


345 03327

2014-12-22

15:58:58

ARRÊTÉ NO. Z-14-44-4Z	BY-LAW NO. Z-14-44-4Z
<p align="center"><b>Un arrêté modifiant l'Arrêté de zonage #Z-14-44 de la Ville de Shediac</b></p> <p>ATTENDU QUE le Conseil de la Ville de Shediac a déterminé qu'il est dans l'intérêt public de porter des modifications administratives à l'arrêté de zonage;</p> <p>IL EST RÉSOLU que le conseil de la Ville de Shediac, édicte le suivant :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>L'Arrêté de zonage No. Z-14-44 intitulé ARRÊTÉ DE ZONAGE DE LA VILLE DE SHEDIAC est modifié, abrogé, remplacé et sujette aux adjonctions de la façon décrite à l'annexe « A ».</li> <li>L'Arrêté de zonage No. Z-14-44 intitulé ARRÊTÉ DE ZONAGE DE LA VILLE DE SHEDIAC est modifié par l'adjonction des annexes « B » et « C » ci-jointes.</li> <li>La page 1 de l'Arrêté de zonage No. Z-14-44 intitulé ARRÊTÉ DE ZONAGE DE LA VILLE DE SHEDIAC est modifiée en supprimant les mots « fait partie » à l'article 2 et les remplaçant avec les mots « , l'annexe B et l'annexe C font partie ».</li> </ol> <p>IL EST EN PLUS RÉSOLU que les annexes ci-dessus font partie de cet arrêté.</p>	<p align="center"><b>A by-law amending Zoning By-Law #Z-14-44 of the Town of Shediac</b></p> <p>WHEREAS, the Council of the Town of Shediac has determined that it is in the public interest to bring administrative amendments to the Zoning By-Law;</p> <p>BE IT RESOLVED that the Council of the Town of Shediac, enacts as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>The Zoning By-Law No. Z-14-44 entitled TOWN OF SHEDIAC ZONING BY-LAW is amended, repealed, substituted and added to in the manner described in Schedule "A".</li> <li>The Zoning By-Law No. Z-14-44 entitled TOWN OF SHEDIAC ZONING BY-LAW is amended by adding the enclosed schedules "B" and "C".</li> <li>Page 1 of the Zoning By-Law No. Z-14-44 entitled TOWN OF SHEDIAC ZONING BY-LAW is amended by repealing the words "is an" and replacing them with the words ", Schedule B and Schedule C are an".</li> </ol> <p>BE IT FURTHER RESOLVED that the above schedules form part of this by-law.</p>
<p>PREMIÈRE LECTURE (par son titre) le 1<sup>er</sup> décembre 2014.</p> <p>DEUXIÈME LECTURE (par son titre) le 8 décembre 2014.</p> <p>TROISIÈME LECTURE et ÉDICTION (par son titre) le 8 décembre 2014.</p>	<p>FIRST READING (by title) on December 1, 2014.</p> <p>SECOND READING (by title) on December 8, 2014.</p> <p>THIRD READING and ENACTMENT (by title) on December 8, 2014.</p>
<div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: flex-end;"> <div style="text-align: center;">  <p><i>Joseph Robitaille</i> Maire/Mayor</p> <p>_____ Secrétaire municipal/Clerk</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>I certify that this instrument is registered or filed in the <i>Westmorland</i> County Registry Office, New Brunswick</p> <p>DEC 22 2014</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>J'affirmer que cet instrument est enregistré ou déposé au bureau de l'enregistrement du comté de <i>Westmorland</i> Nouveau-Brunswick</p> <p>15:58:58 34503327</p> <p><i>Maryse Melanson</i> Registral-Conservateur</p> </div> </div>	

Arrêté / By-Law Z-14-44-4Z

Annexe « A » / Schedule "A"

# Table des matières / Table of Contents

## (modifications / amendments)

16. Zone Commerciale et Manufacturière (CM)	DE À .....	16. Commercial and Manufacturing Zone (MMH)	FROM TO .....
---	------------------	---	---------------------

APPLICATION	DE À .....	ENFORCEMENT	FROM TO .....
-------------	------------------	-------------	---------------------

ZONES	DE À .....	ZONES	FROM TO .....
-------	------------------	-------	---------------------

DISPOSITIONS DE ZONAGE	DE À .....	ZONING PROVISIONS	FROM TO .....
------------------------	------------------	-------------------	---------------------

<b>PART V – DEVELOPMENT SCHEMES (DS)</b>	DE À .....	<b>PART V – DEVELOPMENT SCHEMES (DS)</b>	FROM TO .....
--	------------------	--	---------------------

<b>PART VI – GENERAL PROVISIONS</b>	DE À .....	<b>PART VI – GENERAL PROVISIONS</b>	FROM TO .....
-------------------------------------	------------------	-------------------------------------	---------------------

<b>PARTIE VI – PROVISIONS GÉNÉRALES</b>	DE À .....	<b>PART VI – GENERAL PROVISIONS</b>	FROM TO .....
---	------------------	-------------------------------------	---------------------

# Définitions / Definitions

De

**Affiche** désigne tout mode de publicité, affiche, écriteau, panneau ou autre forme, moyen ou dispositif permanent ou temporaire, qu'il soit illuminé ou non illuminé, servant d'annonce de produits, de services, de places, d'activités, de personnes, d'entreprises ou d'avis publics, qu'il soit édifié, collé ou peint, destiné, convenant ou pouvant être adapté à cette fin, qu'il soit ou non utilise à cette fin à l'époque considérée;

FROM

**sign** means any method of advertising such as posters, boards, or any other type, means or devices, permanent or temporary, illuminated or non-illuminated, used to showcase products, services, places, activities, persons or groups, businesses or public notices, whether it is erected, glued or painted on any surface, and whether it is suitable for that purpose or able to be adapted for **that** purpose, regardless of its purposes at the time when it was posted;

À

TO

**Affiche** désigne tout mode de publicité, affiche, écriteau, panneau ou autre forme, moyen ou dispositif permanent ou temporaire, qu'il soit illuminé ou non illuminé, servant d'annonce de produits, de services, de places, d'activités, de personnes, d'entreprises ou d'avis publics, qu'il soit édifié, collé ou peint, **et** destiné, convenant ou pouvant être adapté à cette fin, qu'il soit ou non utilise à cette fin à l'époque considérée **mais n'inclut pas des affiches LED-DEL sauf une affiche DELLED démontrant le prix d'essence;**

**sign** means any method of advertising such as poster, boards, or any other type, means or devices, permanent or temporary, illuminated or non-illuminated, used to showcase products, services, places, activities, persons or groups, businesses or public notices, whether it is erected, glued or painted on any surface, and whether it is suitable for that purpose or able to be adapted for **that** purpose, regardless of its purposes at the time when it was posted **but does not include LED illumination signage except for signage-for-gas station-gas-prices;**

# Définitions / Definitions

SUPPRIMER ET REMPLACER LA DÉFINITION

TO REPEAL AND REPLACE THE DEFINITION

Foyer-garderie désigne un foyer ou des services de garderie sont dispensés à un nombre maximal de deux enfants en bas âge, quatre enfants âgés de deux à cinq ans, cinq enfants âgés de six ans ou plus, ou quatre enfants lorsque les enfants sont âgés de cinq ans ou moins et de six ans ou plus, y compris ceux du responsable, conformément au Règlement sur les services de garderie établi en vertu de la Loi sur les services à la famille; (*family at-home daycare*)

Family at-home daycare means a home where daycare services are provided to a maximum of two infants, four children between the ages of two and five, five children aged six and up, or four children when they are five years of age or younger and six years of age or older, including those belonging to the caregiver, in accordance with the Daycare Regulation enacted under the Family Services Act; (*foyer-garderie*)

AVEC

WITH

« foyer-garderie » Foyer-garderie de type communautaire ou familial au sens du Règlement sur les services de garderie pris en vertu de la Loi sur les services à la famille, L.N.-B. 1980, ch. F-2.2, et régi par ce dernier, qui est exploité à titre d'usage secondaire dans une habitation unifamiliale. (*home daycare*)

"family at-home daycare" means a community day care home or family day care home as defined and regulated under the Day Care Regulation under the Family Services Act, S.N.B. 1980, c. F-2.2, that operates as a secondary use in a single unit dwelling. (*foyer-garderie*)

# Définitions / Definitions

SUPPRIMER ET REMPLACER LA DÉFINITION

TO REPEAL AND REPLACE THE DEFINITION

Garderie désigne un établissement qui offre des services de garderie aux enfants conformément au Règlement sur les services de garderie établi en vertu de la Loi sur les services à la famille; (day care centre)

Daycare centre means an establishment in which day care services are provided for children as defined and regulated under the Day Care Regulations of the Family Services Act; (garderie)

AVEC

WITH

« garderie » S'entend au sens du Règlement sur les services de garderie pris en vertu de la Loi sur les services à la famille, L.N.-B. 1980, ch. F-2.2, et désigne une garderie régie par ce dernier. (daycare centre)

"daycare centre" means a day care centre as defined and regulated under the Day Care Regulation under the Family Services Act, S.N.B. 1980, c. F-2.2. (garderie)

# Définitions / Definitions

**Limite avant** désigne la limite commune séparant le lot et la rue ou d'autre moyens d'accès, et:

**Lot line, front** means the line dividing the lot from a street or access, and:

AJOUTER le suivant avant (*lot line, front*) et immédiatement après le point-virgule « ; » :

REMOVE the conjunction "or" before "(b)"  
&  
ADD the following before (*limite avant*) and immediately after the semi-colon " ; ":

ou

or

(c) Dans le cas d'un lot transversal, une des limites attenante à la rue est réputée la limite avant.

(c) In the case of a through lot, one of the lot lines abutting the street shall be deemed to be the front line.

## Section 6.2c) (Zone R2 Zone)

6.2 Les zones visées au paragraphe 6.1 sont classées dans les désignations suivant basé sur le plan d'aménagement municipal de Shediac et sont désignées comme suite:

- Désignation Résidentielle  
c) Zone résidentielle à moyenne densité, zone R2;

6.2 The zones mentioned in Section 6.1 fall under the following designations as per Shediac's Municipal Development Plan and are referred to as the following:

- Residential Designation  
c) Medium Density Residential Zone, R Zone  
FROM

.....  
CHANGEMENT À LA VERSION ANGLAISE  
SEULEMENT

TO

- c) Medium Density Residential Zone, **R2** Zone  
.....



## Section 9.6.3 (Zone R1 Zone)

DE

9.6.3 Nonobstant les dispositions du paragraphe ~~8.6.1~~, un abri d'auto temporaire peut être édifié selon les dispositions générales du présent arrêté.

FROM

9.6.3 Notwithstanding the provisions of Section ~~8.6.1~~, a temporary car shelter may be erected in accordance with the general provisions of this by-law.

À

9.6.3 Nonobstant les dispositions du paragraphe **9.6.1**, un abri d'auto temporaire peut être édifié selon les dispositions générales du présent arrêté.

TO

9.6.3 Notwithstanding the provisions of Section **9.6.1**, a temporary car shelter may be erected in accordance with the general provisions of this by-law.

## Section 10.1b)(i) (Zone R2 Zone)

10.1 Usage permis  
Les terrains, bâtiments ou constructions ne  
peuvent être affectés qu'aux fins:

10.1 Permitted Uses  
No land, building or structure shall be used for any  
purpose other than:

DE

FROM

b) De l'un des usages secondaires suivants:  
(i) un foyer-garderie de type familial **à**  
titre d'usage secondaire, sous réserve  
du paragraphe **31.2** du présent  
arrêté;

b) One of the following secondary uses:  
(i) a family at-home daycare as a  
secondary use, subject to **31.2** of this  
by-law;

À

TO

b) De l'un des usages secondaires suivants:  
(i) un foyer-garderie de type familial **à**  
titre d'usage secondaire, sous réserve  
du paragraphe **34.2** du présent  
arrêté;

b) One of the following secondary uses:  
(i) a family at-home daycare as a  
secondary use, subject to **Section**  
**34.2** of this by-law;

## Section 10.6.3 (Zone R2 Zone)

DE

10.6.3 Nonobstant les dispositions du paragraphe **9.6.1**, un abri d'auto temporaire peut être édifié selon les dispositions générales du présent arrêté.

FROM

10.6.3 Notwithstanding the provisions of Section **9.6.1**, a temporary car shelter may be erected in accordance with the general provisions of this by-law.

À

10.6.3 Nonobstant les dispositions du paragraphe **10.6.1**, un abri d'auto temporaire peut être édifié selon les dispositions générales du présent arrêté.

TO

10.6.3 Notwithstanding the provisions of Section **10.6.1**, a temporary car shelter may be erected in accordance with the general provisions of this by-law.

# Section 11.1 (Zone R3 Zone)

## 11.1 Usages permis

Les terrains, bâtiments ou constructions ne peuvent être affectés qu'aux fins:

DE

## 11.1 Permitted uses

No land, building or structure shall be used for any purpose other than:

FROM

- b) de l'un des usages secondaires suivants
- ~~limité à une habitation bi-familiale ou jumelé:~~
  - (i) un foyer-garderie ~~de type familial~~ à titre d'usage secondaire, sous réserve du paragraphe 31.2 du présent arrêté;
  - (ii) une activité professionnelle à domicile sous réserve des dispositions générales du présent arrêté.

- b) one of the following secondary uses ~~for a~~
- ~~two-unit or semi-detached dwelling:~~
  - (i) a ~~family-at-home daycare as a~~ secondary use, subject to Section 31.2 of this by-law;
  - (ii) an at-home professional activity subject to the general provisions of this by-law.

À

TO

- b) de l'un des usages secondaires suivants:
- (i) un foyer-garderie **limité à une habitation unifamiliale**, sous réserve du paragraphe 34.2 du présent arrêté;
  - (ii) une activité professionnelle à domicile **limité à une habitation unifamiliale, bi-familiale ou jumelé** sous réserve des dispositions générales du présent arrêté.

- b) one of the following secondary uses:
- (i) a home daycare **for an existing single-unit dwelling**, subject to Section 34.2 of this by-law;
  - (ii) an at-home professional activity **for a single-unit, two-unit or semi detached dwelling** subject to the general provisions of this by-law.

## Section 14.4b) (Zone CG Zone)

14.4 Cours attenantes aux constructions ou bâtiments principaux  
Il est interdit d'implanter, d'édifier ou de modifier un bâtiment ou une construction de telle sorte qu'il se trouve

DE

14.4 Yards for a main building or structure  
It is prohibited to place, erect or alter a building or structure so that it is:

FROM

~~b) À plus de 2 mètres de la cour avant ou de~~  
~~flanc prescrite;~~

~~b) More than 2 metres from the prescribed~~  
~~front or flankage yard;~~

..... À ..... TO .....

**b) À plus de 6,5 mètres de l'alignement sauf dans le cas d'un lot en drapeau;**

**b) More than 6.5 metres from the street line except for in the case of a flag lot;**

# Section 17.1 (Zone DIR Zone) 1/5

ABROGER LE PARAGRAPHE 17.1, 17.2, 17.3 ET 17.4

REPEAL SECTION 17.1, 17.2, 17.3 ET 17.4

AJOUTER LE PARAGRAPHE LES TEXTES SUIVANTS  
AINSI QUE LES DEUX (2) ANNEXES MENTIONNÉES

ADD THE FOLLOWING SECTION, ALONG WITH THE  
TWO (2) HEREIN MENTIONED SCHEDULES

17.1(1) Les terrains, bâtiments ou constructions ne peuvent **servir** qu'aux fins

17.1(1) Land, buildings or structures shall **only** be used for

a) D'un ou plusieurs des usages principaux suivants:

a) One or more of the following main uses:

- i. Une activité **s** agricole intensive et/ou un abattoir industriel sous **réserve** des paragraphes (2) et (3);
- ii. Une activité **sv**ivicoles;
- iii. Un chenil sous réserve de l'article 54; et
- iv. Une activité d'extraction des ressources qui comprend le sable, le gravier, l'argille, la tourbe ou de tout autre matériau à des fins d'aménagement ou en vue de la vente ou de tout autre usage commercial du matériau extrait sous **réserve** des paragraphes (4) et (5).

- i. Intensive agricultural activity and/or industrial slaughterhouse, subject to subsections (2) and (3);
- ii. Silvicultural activity;
- iii. Kennel, subject to **s**Section 54; and
- iv. Extraction of resources including sand, gravel, clay, peat moss or other deposit for a development or for the sale or other commercial use of the material excavated, subject to subsection (4) and (5).

## Section 17.1 (Zone DIR Zone) 2/5

b) D'un ou plusieurs bâtiments, construction ou usages accessoires à l'usage principal du terrain, du bâtiment ou de la construction, si le présent article permet cet usage principal.

b) One or more buildings, structures, or uses accessory to the main use of the land, building, or structure, if this section permits such a main use.

17.1(2) Un abattoir, un poulailler et un site d'entreposage de fumier pour entreposage temporaire et/ou permanent ou compostage doit être situé à au moins 100 mètres des limites de la propriété et à au moins 150 mètres d'un cours d'eau.

17.1(2) An industrial slaughterhouse, a poultry house, or a manure storage site for temporary and/or permanent storage or for composting must be located at least 100 metres from the lot lines and at least 150 metres from watercourses.

17.1(3) Les abattoirs industriels et les porcheries de 100 porcs ou plus doivent être situés à au moins 250 mètres des limites de la propriété et d'un cours d'eau.

17.1(3) Industrial slaughterhouses and hog houses with 100 pigs or more must be located at least 250 metres from the lot lines and watercourses.

## Section 17.1 (Zone DIR Zone) 3/5

17.1(4) Toutes opérations d'une activité d'extraction des ressources excluant l'extraction de la tourbe doivent avoir un permis émis **par** ~~pas~~ la Commission. Ce permis sera valide pour une période d'un an à partir de la date d'émission du permis et devra être renouveler annuellement. Les frais d'un permis sont de 1000\$, mais si le permis est payé avant le début des travaux annuels, le coût sera de ~~500~~\$500\$. Lorsqu'aucune activité d'extraction des ressources n'est prévue dans la prochaine année, le coût du permis sera de ~~200~~\$200\$ annuellement pendant un maximum de 5 ans.

- a) Tous permis nécessitent un plan maître ainsi qu'un plan de réhabilitation approuvé sous l'article 34(4)(c) de la Loi sur l'urbanisme;
- b) Le renouvellement d'un permis est conditionnel au respect des dispositions indiquées au paragraphe 17.1(5) ainsi que dans le plan **maître**, le plan de réhabilitation et également le ratio de réhabilitation déterminé. (**Voir Annexe B et C**)

17.1(4) All extraction of resource operational activities, excluding those related to the extraction of peat moss, must possess a permit issued by the Commission. This permit will be valid for one year, starting on the permit issue date, and shall be renewed annually. The ~~cost of~~ permit fees is ~~an~~ \$1000. If the **fees are-is** paid before the start of annual work, the cost will be ~~of~~\$500. When no extraction of resource operational activities are planned in the coming year, the cost for a permit will be ~~200~~\$200\$ annually for a maximum of 5 years.

- a) All permits require a **Master Plan**, as well as a **Rehabilitation Plan** approved under **Section 34(4)(c)** of the **Community Planning Act**;
- b) The renewal of a permit is conditional to the compliance of the provisions stated in Subsection 17.1(5), as well as in the Master Plan, the Rehabilitation Plan and the determined rehabilitation ratio. (**See Appendix B and C**)



## Section 17.1 (Zone DIR Zone) 4/5

17.1(5) Tous sites d'extraction ainsi que tous plans maître doit répondre aux normes suivants:

- a) Aucune extraction ne peut être effectuées à moins de 30 mètres de toutes sources hydrographiques;
- b) L'opérateur doit maintenir libre de poussière, les voies d'accès et les rues servant au transport de matériaux;
- c) Être à une distance minimale de 10 mètres de ses limites de propriété, de 100 mètres du chemin et de 150 mètres d'une habitation existante;
- d) Les entrées principales pour le site doivent avoir une barrière pour contrôler l'accès au site;
- e) Ériger des enseignes à chaque entrée (entrée principale, entrée secondaire, piste et/ou sentier, etc.) portant le mot "Danger" et indiquant la nature de l'opération et l'interdiction d'intrusion sur la propriété;

17.1(5) All extraction sites and all master plans must meet the following standards:

- a) No extraction can be done less than 30 metres from any hydrographic source;
- b) The operator must keep the access routes and streets free of dust while transporting the materials;
- c) Must be of a minimal distances of 10 metres from the property limits, of 100 metres from the street and of 150 metres from any existing dwelling;
- d) The main entrances to the site must have a barrier to control access to the site;
- e) Signs shall be put up at each entrance (main entrance, secondary entrance, tracks and/or trails, etc.) bearing the word "Danger", the nature of the operation and a no trespassing on the property warning;

## Section 17.1 (Zone DIR Zone) 5/5

- f) Maintenir des pentes sécuritaires égales ou inférieures à 35%;
  - g) Toutes eaux de surface du site doivent être contenues à l'intérieur des limites du site, toutefois les eaux courant à l'extérieur du site doivent passer par des bassins de sédimentation; et
  - h) Lorsque les opérations d'extraction ont cessé, tous les débris doivent être enlevés du site et le processus de réhabilitation doit être complété.
- f) Maintain safety slopes at 35% or less;
  - g) All site surface water must be contained within the site limits. However, water running outside the site limits need to pass through sedimentation basins; and
  - h) When the extraction operations are over, all debris must be removed from the site and the rehabilitation process shall be completed.
- .....

## Section 30.2 (Stationnement/Parking)

30.2 Le nombre d'emplacements de stationnement hors rue à prévoir selon le paragraphe 27.1 **30.1 est fixé** comme suit:

Usage	Nombre de stationnement requise (minimum)
	DE
Garderie	<del>5</del> <b>espaces</b>

30.2 The number of off-street parking spaces **to be provided** ~~planned~~ according to paragraph 30.1 ~~(1)~~ **has been to be provided** are as follows:

Use	Number of required parking spaces (minimum)
	FROM
Daycare	<del>5</del> <b>Spaces</b>

À

Garderie	<b>1 espace pour les deux premiers employés, plus 0,5 par employé additionnel, plus 1 pour 10 enfants</b>
----------	---

TO

Daycare	<b>1 space for the first 2 employees, plus 0.5 per additional employee, plus 1 per 10 children</b>
---------	--

## Section 32.2 (Stationnement / Parking) (modifications / amendments)

32.2 Les emplacements réservés selon le paragraphe 32.1 doivent être en conformité avec le tableau suivant:

Nombre Total d'emplacements hors rue requis	Nombre d'emplacements additionnels réservés aux personnes à mobilité réduite
1-10	1
11-30	2
31-75	3
<b>76 and more</b>	4

32.2 Spaces reserved in accordance with subsection 32.1 shall be in conformity with the following schedule:

Total number of off-street parking spaces required	Number of additional parking spaces reserved for persons with reduced mobility
1-10	1
11-30	2
31-75	3
76 and more	4

CHANGEMENTS À LA VERSION FRANÇAISE SEULEMENT

AMENDMENTS TO THE FRENCH VERSION ONLY

<b>76 et plus</b>	4
-------------------	---

76 and more	4
-------------	---

## Section 36.1 (Affichage/Signage)

36.1 Les affiches non lumineuses suivantes sont autorisées dans toutes les zones et ne nécessitent pas l'obtention d'un permis pour leur installation:

DE

36.1 The following non-illuminated signs are permitted in all zones and no development permit shall be required for their erection;

FROM

~~e) Une affiche présentant un projet de construction ou de lotissement, pourvue qu'elle:~~

- ~~i. Est limitée à une superficie maximum de 4,5 mètres carrés;~~
- ~~ii. Est situées à l'entrée du site jusqu'à un nombre maximum de deux;~~
- ~~iii. Est enlevée à la fin des travaux de construction qu'elle annonce, ou dans le cas d'un lotissement, lorsque 75 pourcent des résidences sont construites.~~

~~e) Any sign which is incidental to a construction or a sub-division project, provided that:~~

- ~~i. It is limited to a maximum gross surface area of 4.5 square metres;~~
- ~~ii. It is located at the entrance to the site, up to a maximum of two signs; and~~
- ~~iii. It is removed at the end of the of the construction work advertised or, in the case of a sub-division, when 75 percent of the residences have been constructed.~~

À

TO

e) supprimé

e) repealed

## Section 36.1 (Affichage/Signage)

36.1 Les affiches non lumineuses suivantes sont autorisées dans toutes les zones et ne nécessitent pas l'obtention d'un permis pour leur installation:

36.1 The following non-illuminated signs are permitted in all zones and no development permit shall be required for their erection:

DE

i) Une affiche annonçant un événement ou un projet culturel, social ou communautaire, un festival ~~avec consentement du conseil~~ ou une activité municipale, et:

i) Any sign that announces, with Council's consent, a cultural, social or community event, project or festival or a municipal activity, and:

À

i) Une affiche annonçant, ~~avec consentement du conseil~~ un événement ou un projet culturel, social ou communautaire, un festival ou une activité municipale, et:

AMENDMENTS TO THE FRENCH VERSION ONLY

# Section 36.7 (Affichage/Signage)

36.7 Les panneaux-réclame sont autorisés que dans la zone commerciale et manufacturière (CM), sous autorisation du ministère des Transports, et le long du chemin Ohio, coté est, étant entendu qu'ils soient limités à:

FROM

36.7 Billboard signs are only permitted in the Commercial and Manufacturing (CM) zone ~~situated on the east side of Ohio Road~~, upon approval of the Department of Transportation, ~~and~~ provided that such signs meet the following requirements:

.....  
MODIFICATIONS À LA VERSION ANGLAISE  
SEULEMENT

TO

36.7 Billboard signs are only permitted in the Commercial and Manufacturing (CM) zone, upon approval of the Department of Transportation, **or along the east side of Ohio Road** provided that such signs meet the following requirements:

# Section 36.13 (Affichage/Signage)

DE

## 36.13 Affiche mobile

~~Une affiche mobile par propriété est autorisée dans toutes les zones à l'exception des zones résidentielles et dans le secteur du centre-ville (CC), à condition:~~

- ~~a) D'avoir une superficie maximale de 4 mètres carrés par face;~~
- ~~b) D'être localisée sur les lieux de l'entreprise, du commerce ou de l'événement qu'elle publie;~~
- ~~e) D'avoir un maximum de deux couleurs d'écriture;~~

À

36.13 Affiche mobile  
Supprimée

FROM

## 36.13 Mobile Signs

~~One mobile sign per property is allowed in all zones except residential zones and downtown (CC) provided the sign:~~

- ~~a) Has a maximum area of 4 square meters per side;~~
- ~~b) Be located on the right of way, onsite of the commercial establishment or event it advertises;~~
- ~~e) Has a maximum of two colors per sign.~~

TO

36.13 Mobiles Signs  
Repealed



## Section 39.4b)

39.4 Une roulotte de camping ou un véhicule récréatif peut être entreposée sur un terrain sous réserve des conditions suivantes:

39.4 A travel trailer or motorhome or other such recreational vehicle may be stored on a property, subject to the following conditions:

FROM

b) Ne peut être entreposé sur un terrain vacant;

b) ~~No travel trailer, motorhome or other such recreational~~ shall not be stored on a vacant **land**;

TO

.....  
MODIFICATIONS À LA VERSION ANGLAISE  
SEULEMENT

b) Shall not be stored on a vacant **property**.  
.....

# Section 52 (Building existing / Existing Building)

SUPPRIMER ET REMPLACER LE SUIVANT

TO REPEAL AND REPLACE THE FOLLOWING

52 Sauf pour disposition contraire, lorsque au plus tard à la date d'entrées en vigueur du présent arrêté, une construction ou un bâtiment a été érigé sur un lot dont la façade, la superficie ou la profondeur sont inférieures aux exigences minimales, ou dont les dimensions de la marge de retrait, de la cour latérale ou de la cour arrière sont inférieures à celles qu'exige le présent arrêté, le bâtiment ou la construction ne peut être agrandi, reconstruit, réparé ou rénové que si l'agrandissement, la reconstruction, la réparation, la rénovation ou le remplacement ne réduit pas davantage la cour avant, la cour latérale, la cour de flanc ou la cour arrière obligatoire qui n'est pas conforme au présent arrêté.

52 Unless otherwise prescribed, at the latest, at the date that this by-law comes into effect, an existing building or structure on a lot having less than the minimum frontage, area, or depth, or having less than the minimum required front, flankage, side or rear yard required by this by-law, the building or structure may be enlarged, reconstructed, repaired or renovated provided that the enlargement, reconstruction, repair or renovation does not further reduce the front yard, side yard, flankage or rear yard that does not conform to this by-law.

AVEC

WITH

52 Peut être agrandi, reconstruit, réparé ou rénové le bâtiment qui existait avant l'adoption du présent arrêté et dont la construction ou le placement n'est pas conforme aux normes prescrites dans le présent arrêté, à condition que les exigences prescrites dans le présent arrêté ou les normes qui sont incompatibles avec le présent arrêté ne soient pas davantage enfreintes.

52 If a building, existing before the adoption of this By-law, is either built or placed contrary to the requirements of this by-law, it may be enlarged, reconstructed, repaired or renovated if the requirements of this By-law or standards that do not conform to this By-law are not further compromised.

## Ajouter / Add Section 36.22 (Affichage/Signage)

- 36.22 Une affiche présentant un projet de construction ou de lotissement, pourvue qu'elle:**
- i. Est limitée à une superficie maximum de 4.5 mètres carrés;**
  - ii. Est situées à l'entrée du site jusqu'à un nombre maximum de deux;**
  - iii. Est enlevée à la fin des travaux de construction qu'elle annonce, ou dans le cas d'un lotissement, lorsque 75 pourcent des résidences sont construites.**
- e) Any sign which is incidental to a construction or a sub-division project, provided that:**
- i. It is limited to a maximum gross surface area of 4.5 square metres;**
  - ii. It is located at the entrance to the site, up to a maximum of two signs; and**
  - iii. It is removed at the end of the of the construction work advertised or, in the case of a sub-division, when 75 percent of the residences have been constructed.**

# Section 55

DE

FROM

55. Aucun permis ne peut être émis à moins que le lot destiné à l'aménagement ne borde une rue publique maintenue et construite selon les spécifications municipale.

55. No building permit shall be issued unless the lot intended for development fronts on a publicly owned and maintained street built to municipal specifications.

À

TO

55. Aucun permis ne peut être émis **pour un nouveau bâtiment principal** à moins que le lot destiné à l'aménagement ne borde une rue publique maintenue et construite selon les spécifications municipales.

55. No building permit shall be issued **for a new main building** unless the lot intended for development fronts ~~on~~ a publicly owned and maintained street built to municipal specifications.

# Ajouter Section 58 / ~~Te~~ Add Section 58

58. Véhicules et carrosseries de véhicules servant de bâtiment accessoire

58. Vehicles and vehicle bodies as an accessory building

(1) Les véhicules à moteur, les remorques ou semi-remorques, les conteneurs destinés au transport commercial et les véhicules tirés, propulsés ou mûs par quelque force que ce soit, même s'ils ont été modifiés, ne peuvent être utilisés comme bâtiment ou construction accessoire dans les zones RA, R1, R2, R3, RM, CC, GC, CA, IS et P.

(1) A motor vehicle, trailer or semi-trailer, container designed for commercial transport, and a vehicle drawn, propelled or driven by any kind of power, even though modifications have been made to it, shall not be used as an accessory building or structure in a RA, R1, R2, R3, RM, CC, GC, CA, IS and P zone.

(2) ~~Nonobstant~~ Malgré le paragraphe (1), les conteneurs destinés au transport commercial peuvent être utilisés comme bâtiment accessoire pendant la période de construction comme bâtiment accessoire à la construction dans tous les zones.

(2) ~~Notwithstanding~~ Despite subsection (1) containers designed for commercial transport may be used during the period of construction as an accessory building to the construction in any zone.

# Ajouter / Add Section 59

59 **Nonobstant** ~~Malgré~~ toute autre exigence en matière de cour avant ou de cour de flanc obligatoire:

a) dans le cas où il y a d'autres bâtiments à moins de 30 mètres de chaque côté du bâtiment proposé, qui sont situés trop proche ou loin de la limite avant exigée par ~~cette~~ arrêté, un bâtiment peut être placé, édifié ou modifié à une distance moyenne séparant la limite avant de ces bâtiments existants; ou

a) dans le cas où il y a un seul autre bâtiment à moins de 30 mètres du bâtiment proposé, qui est situé trop proche ou loin de la limite avant exigée par ~~cette~~ arrêté, un bâtiment peut être placé, édifié ou modifié à une distance moyenne du retrait requise et la distance séparant la limite avant ~~de~~ **de** du bâtiment existant.

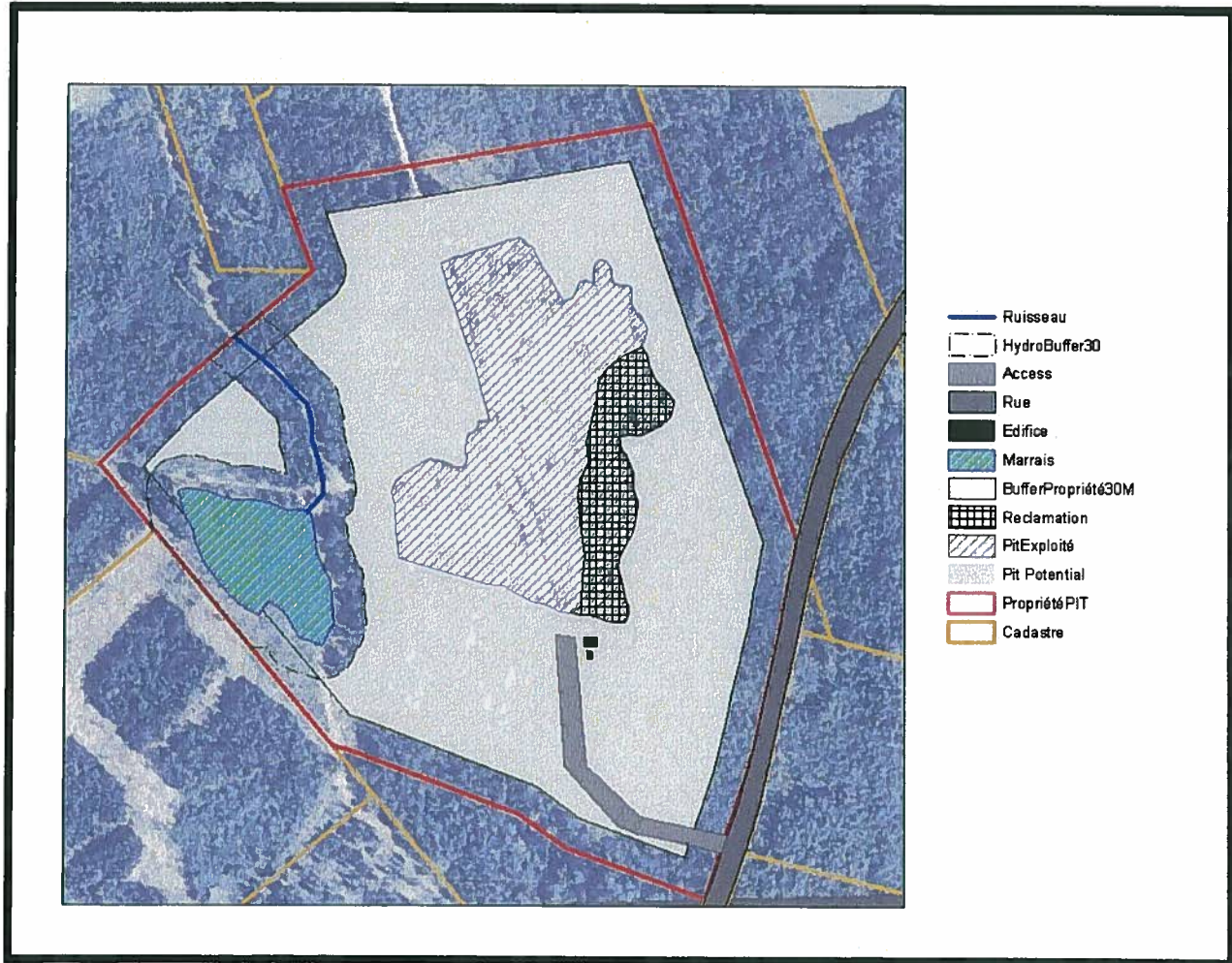
59 **Notwithstanding** ~~Despite~~ any other front yard or flankage yard requirement:

a) If there are buildings within 30 metres on both sides of the proposed building set closer to or further from the front lot line than permitted in this by-law, a building may be placed, erected or altered at a distance which is the average ~~of the~~ distance between the front lot line and those adjacent buildings; or

b) If there is only one building within 30 metres of the proposed building set closer to or further from the front lot line than permitted in this by-law, a building may be placed, erected or altered at a average distance of the required setback and the distance between the front lot line and the adjacent building.



# Schedule B / Annexe B



## Schedule C / Annexe C

<b>Équation pour pit avec aucune section réhabilitée</b>  Ratio de réhabilitation = $\frac{\text{air totale}}{\text{pit potentielle}}$	<b>Equation for pit with no rehabilitation</b>  Rehabilitation ratio = $\frac{\text{Total area}}{\text{Potential pit area}}$
<b>Équation pour pit avec section déjà réhabilité</b>  Ratio de réhabilitation = $\frac{\text{air totale de la pit} - \text{section déjà réhabilitée}}{\text{Pit potentielle}}$	<b>Equation for pit with rehabilitated section</b>  Rehabilitation ratio = $\frac{\text{Total area} - \text{rehabilitated section}}{\text{Potential pit}}$